

## Tiny Me

englisches Original

Helga Ziegmann 2025

[intro]

I'm a drop in the ocean, and guess what?  
I reckon the ocean knows that too. Tiny me!!

[verse]

From my anchor spot I see,  
ants on ridgelines, climbing free.  
Little sparks on giant stones,  
The higher they climb,  
the smaller I feel.

[verse]

At night the ceiling burns with stars,  
the sea beneath me glows –  
The cosmos throws another party,  
and I got dragged along by chance.

[chorus]

Tiny me, tiny me,  
at the mercy of a breeze.  
little hands, majestic waves,  
I'm no master, just amazed.  
Hurricane a thousand miles,  
still can shake me with its smile.

[chorus]

Tiny me, tiny me,  
nature's leading on the melody.  
I'm just humming a „wow!“  
in the third back row of the show.

[verse]

wind decides the track,  
current stamps the pass.  
I dare to sail along the score,  
further and further, nothing more.

And sometimes yell into the spray:  
“Alright, I get it boss!”

[verse]

Different tongues,  
same surrender.  
We sailors laugh, we curse, we pray.  
And then we fix the head pump.  
and move on.

## Tiny Me

sinngemäße deutsche Übersetzung

Helga Ziegmann 2025

[intro]

Ich bin ein Tropfen im Ozean – und weißt du was? Ich argwöhne, der Ozean weiß das auch. Winzig ich!!

[verse]

Von meinem Ankerplatz aus sehe ich  
Ameisen auf den Berggrücken, frei am Klettern.  
Kleine Funken auf riesigen Felsen.  
Je höher sie steigen,  
desto kleiner fühle ich mich.

[verse]

Nachts brennt die Decke vor Sternen,  
das Meer unter mir glüht –  
das Universum schmeißt die nächste Party,  
und ich wurde zufällig mitgeschleift.

[chorus]

Winzig ich, winzig ich,  
mit der Gnade einer Brise.  
Kleine Hände, majestätische Wellen,  
ich bin kein Meister – nur beeindruckt.  
Ein Hurrikan tausend Meilen entfernt  
kann mich immer noch mit seinem Lächeln erschüttern.

[chorus]

Winzig ich, winzig ich,  
die Natur führt die Melodie.  
Ich summe nur ein „wow!“  
ganz hinten, dritte Reihe der Show.

[verse]

Der Wind entscheidet den Weg,  
die Strömung stempelt den Pass.  
Ich wage es, der Partitur zu folgen – mehr nicht.

Und manchmal brülle ich in die Gischt:  
„Schon gut, ich hab's verstanden, Chef!“

[verse]

Andere Sprachen,  
dasselbe Sich-Fügen.  
Wir Segler lachen, fluchen, beten.  
Und dann reparieren wir die Toilettenspumpe.  
Und fahren weiter.